On Applied Logic, Controlled Natural Language and Large Language Models

Joost J. Joosten

Universitat de Barcelona

Lab42, Amsterdam Science Park Dutch Formal Methods Day, Thursday, June 26



Law analysis

verified software Lost in translation: language models, large and not so large

The business model of our research lab





Business focussed: from concrete to abstract

Work presented in collaboration with various co-authors: Moritz Müller, Juli Ponce Solé, David Fernández-Duque, Bjørn Jespersen, Ana de Almeida Borges, Eduardo Hermo Reyes, Sofia Santiago Fernández, Petia Guintech, Mireia González Bedmar, Juan Conejero Rodríguez, Marina López Chamoza, Eric Sancho Adamson, Aleix Solé Sanchez, Quim Casals Buñuel, Marta Soria Heredia, Guillermo Errezil Alberdi, Daniel Soussa E Ribeiro, etc.

Lost in translation: language models, large and not so large

Law and Code



• Law essentially discretional powers when applied

Law and Code



- Law essentially discretional powers when applied
- Hence, open texture is needed

Lost in translation: language models, large and not so large

Law and Code



- Law essentially discretional powers when applied
- Hence, open texture is needed
- Any automated process and in particular, any automated process in the legal sector need unambiguity

Lost in translation: language models, large and not so large

Law and Code



- Law essentially discretional powers when applied
- Hence, open texture is needed
- Any automated process and in particular, any automated process in the legal sector need unambiguity
- The programmer needs to disambiguate?

nally verified software Lost in translation: language models, large and not so large

An Example from a recent paper



• What can possibly be wrong with the following be wrong with the following:

ally verified software Lost in translation: language models, large and not so large

An Example from a recent paper

ar (iv > cs > arXiv:2503.09129

Computer Science > Computers and Society /submitted on 12 Mar 2025/

Specification languages for computational laws versus basic legal principles

Petia Guintchev, Joost J. Joosten, Sofia Santiago Fernández, Eric Sancho Adamson, Aleix Solé Sánchez, Marta Soria Heredia

We speak of a (textificomputational law) when that law is intended to be enforced by software through an automated decision-method process. As digital technologies evolve to offer more solutions for public administrations, we see an ever-increasing number of computational laws. Traditionally, law is written in natural language. Computational laws, howers, softer various complications when written in natural language, such as underspecification and ambiguity which law in a shortiser of norchik interventation for how made to the norder

- What can possibly be wrong with the following be wrong with the following:
- Article 6.1.: The daily driving time shall not exceed nine hours. However, the daily driving time may be extended to at most 10 hours not more than twice during the week.

ally verified software Lost in translation: language models, large and not so large

An Example from a recent paper

arXiv > cs > arXiv:2503.09129

Computer Science > Computers and Society /submitted on 12 Mar 2025/

Specification languages for computational laws versus basic legal principles

Petia Guintchev, Joost J. Joosten, Sofia Santiago Fernández, Eric Sancho Adamson, Aleix Solé Sánchez, Marta Soria Heredia

We speak of a (textificomputational law) when that law is intended to be enforced by software through an automated decision-method process. As digital technologies evolve to offer more solutions for public administrations, we see an ever-increasing number of computational laws. Traditionally, law is written in natural language. Computational laws, howers, softer various complications when written in natural language, such as underspecification and ambiguity which law in a shortiser of norchik interventation for how made to the norder

- What can possibly be wrong with the following be wrong with the following:
- Article 6.1.: The daily driving time shall not exceed nine hours. However, the daily driving time may be extended to at most 10 hours not more than twice during the week.
- EU Regulation 561/2006 on road transport

• Art. 4. (i) 'a week' means the period of time between 00.00 on Monday and 24.00 on Sunday;



- Art. 4. (i) 'a week' means the period of time between 00.00 on Monday and 24.00 on Sunday;
- Art. 4. (k): 'daily driving time' means the total accumulated driving time between the end of one daily rest period and the beginning of the following daily rest period or between a daily rest period and a weekly rest period;.

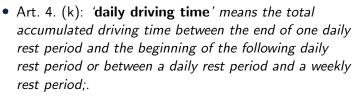


• Art. 4. (i) 'a week' means the period of time between 00.00 on Monday and 24.00 on Sunday;



- Art. 4. (k): 'daily driving time' means the total accumulated driving time between the end of one daily rest period and the beginning of the following daily rest period or between a daily rest period and a weekly rest period;.
- *Daily* in *daily drivingtime* is not a subsective modifier, rather *daily drivingtime* is a privative phrase

• Art. 4. (i) 'a week' means the period of time between 00.00 on Monday and 24.00 on Sunday;



- *Daily* in *daily drivingtime* is not a subsective modifier, rather *daily drivingtime* is a privative phrase
- Weekly in weekly rest is a subsective modifier, but of the informal notion rather than of the formal/technical one



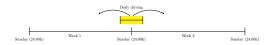
- Art. 4. (i) 'a week' means the period of time between 00.00 on Monday and 24.00 on Sunday;
- Art. 4. (k): 'daily driving time' means the total accumulated driving time between the end of one daily rest period and the beginning of the following daily rest period or between a daily rest period and a weekly rest period;.
- *Daily* in *daily drivingtime* is not a subsective modifier, rather *daily drivingtime* is a privative phrase
- Weekly in weekly rest is a subsective modifier, but of the informal notion rather than of the formal/technical one
- UTC and 27 leap seconds



Lost in translation: language models, large and not so large

Small leap in a year, giant step for a truck-driver

Underspecifaction



Lost in translation: language models, large and not so large

Small leap in a year, giant step for a truck-driver



- Underspecifaction
- Are we free to optimise? Some software does. With or without leap seconds?

Lost in translation: language models, large and not so large

Small leap in a year, giant step for a truck-driver



- Underspecifaction
- Are we free to optimise? Some software does. With or without leap seconds?
- Non-locality!

Non-locality in weekly rest periods

Regulation (EC) No 561/2006

§8.6. In any two consecutive weeks, a driver shall take at least:

- two regular weekly rest periods [of at least 45 hours], or
- one regular weekly rest period and one reduced weekly rest period of at least 24 hours. However, the reduction shall be compensated by an equivalent period of rest taken en bloc before the end of the third week following the week in question.

A weekly rest period shall start no later than at the end of six 24-hour periods from the end of the previous weekly rest period.

§8.9. A weekly rest period that falls in two weeks may be counted in either week, but not in both.

• Regular weekly rest: \geq 45 hours

- Regular weekly rest: \geq 45 hours
- Reduced weekly rest: \geq 24 hours

- Regular weekly rest: \geq 45 hours
- Reduced weekly rest: \geq 24 hours
- Each rest period is assigned to only one week it intersects

- Regular weekly rest: \geq 45 hours
- Reduced weekly rest: \geq 24 hours
- Each rest period is assigned to only one week it intersects
- Every week must have a regular or reduced weekly rest

- Regular weekly rest: \geq 45 hours
- Reduced weekly rest: \geq 24 hours
- Each rest period is assigned to only one week it intersects
- Every week must have a regular or reduced weekly rest
- Every other week must have a full weekly rest

- Regular weekly rest: \geq 45 hours
- Reduced weekly rest: \geq 24 hours
- Each rest period is assigned to only one week it intersects
- Every week must have a regular or reduced weekly rest
- Every other week must have a full weekly rest
- Any reduced rest must be compensated by a continuous block in the following three weeks

Combinatorics of rest assignments

Can we assign a week to each rest period so that each week is assigned to at least one rest period?



Combinatorics of rest assignments

Can we assign a week to each rest period so that each week is assigned to at least one rest period?



In principle this is an NP problem (assign 0 or 1 to each rest period according to whether it should belong to the earlier week or the later week).

Lost in translation: language models, large and not so large

Non-locality of compensations



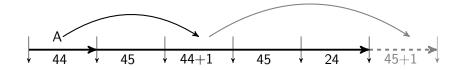
Illegal

Lost in translation: language models, large and not so large

Non-locality of compensations







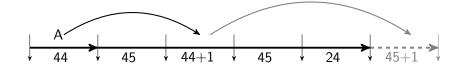
Legal

Lost in translation: language models, large and not so large

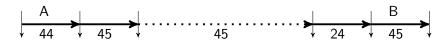
Non-locality of compensations





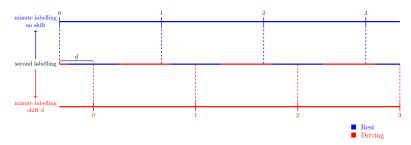


Legal



This can be iterated indefinitely: non-locality

J.J. Joosten (UB)



- (51) Given a calendar minute, if DRIVING is registered as the activity of both the immediately preceding and the immediately succeeding minute, the whole minute shall be regarded as DRIVING.
- (52) Given a calendar minute that is not regarded as DRIVING according to requirement 051, the whole minute shall be regarded to be of the same type of activity as the longest continuous activity within the minute (or the latest of the equally long activities).

Regulation (EU) 2016/799

J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

Starting point

Borges, Conejero, Fernández-Duque, González, Joosten.

To drive or not to drive: A logical and computational analysis of European transport regulations. Information and Computation 280, 2021.

- naturally formalizes Regulation 561.
- model-checking in time $f(|\varphi|) \cdot |w|$, Parameterized Complexity where $f : \mathbb{N} \to \mathbb{N}$ is some computable function.
- **but** *f* grows very fast:

Theorem (Frick, Grohe 04) Assume $P \neq NP$. Then $MC(\Sigma^*, MSO)$ is not decidable in time

 $f(|\varphi|) \cdot |w|^{O(1)}$

for elementary $f : \mathbb{N} \to \mathbb{N}$.

Hence MSO is not sufficiently tractable.

Candidate: linear time temporal logic LTL

Model-checking in time $O(|\varphi| \cdot |w|)$, but not sufficiently expressive and not sufficiently succinct

Example Article 6.2: The weekly driving time shall not exceed 56 hours

Straightforwardly formalized over words of length 1w: disjunction of

$$\bigwedge_{d \leq D} \left(\bigwedge_{r_d \leq i < \ell_{d+1}} \bigcirc^i \neg d \land \bigwedge_{\ell_d \leq i < r_d} \bigcirc^i d\right)$$

for all $D \leq 1w$ and all $r_0 := 0 \leq \ell_1 < r_1 < \cdots < \ell_D < r_D < \ell_{D+1} := 1w$ with $\sum_{1 \leq j \leq D} (r_j - \ell_j) \leq 56h$ This has $> \binom{7 \cdot 24 \cdot 60}{56 \cdot 60} > 10^{2784}$ many disjuncts. Warning

Algorithmic laws could use large constants for time constraints. Model-checking complexity should scale well with them.

J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

FrameTitle

Using bisimulation techniques one can prove:

Theorem

There is no $\mathcal{L}_{\circ,\Box}$ formula equivalent to $\psi_{8.6}$ over the class of eventually resting models.

Theorem

All $\mathcal{L}_{\circ U}$ formulas equivalent to $\psi_{8.6}$ have U-depth at least 1140.

The central computational problem of algorithmic law

Need to formalize activity sequences and laws

- formalize activity sequences are words w ∈ Σ* over a finite alphabet Σ
 e.g, dddrrw formalizes 6 minutes of activities in Σ = {d, r, w}.
- formalize a law by a sentence in a suitable logic *L*.

Need algorithm that decides the computational problem $MC(\Sigma^*, L)$ Input: a word $w \in \Sigma^*$ and a sentence $\varphi \in L$ Problem: is w legal according to φ , i.e. $w \models \varphi$?

 $MC(\Sigma^*, L)$ is a formal model for algorithmic law (on activity sequences). Question For which L is it good?

Which $MC(\Sigma^*, L)$ are good models for algorithmic law?

Tractability

sufficiently fast model-checkers fine-grained complexity analysis: parameterized complexity theory important parameter: large time constants in law

Expressivity

test case: formalize Regulation 561

Naturality

readable sentences sufficiently succinct

Stopwatch automata SWA: syntax

Stopwatch automaton \mathbbm{A}

- *Q* finite set of states including start, accept
- X finite set of stopwatches
- λ maps $q\in Q$ to $\lambda(q)\in \Sigma$
- β maps $x \in X$ to bound $\beta(x) \in \mathbb{N}$
- ζ is the set of $(x, q) \in X \times Q$ such that x is active in q
- Δ is the set of transitions (q, g, α, q') where $q, q' \in Q$, g is a guard, α is an action.

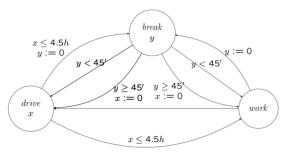
Assignment ξ maps $x \in X$ to $\xi(x) \le \beta(x)$ Guard g is a set of assignments Action α maps assignments to assignments

Stopwatch automata SWA: semantics

Transition system of A
configurations
$$(q, \xi)$$

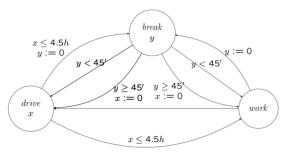
switch edges $(q, \xi) \xrightarrow{0} (q', \xi')$
whenever $(q, g, \alpha, q') \in \Delta, \xi \in g, \xi' = \alpha(\xi)$
stay edges $(q, \xi) \xrightarrow{t} (q, \xi')$
where ξ' increases $\xi(x)$ for x active in q to min $\{\xi(x)+t, \beta(x)\}$
Computation $(q_0, \xi_0) \xrightarrow{t_0} (q_1, \xi_1) \xrightarrow{t_1} (q_2, \xi_2) \xrightarrow{t_2} \cdots \xrightarrow{t_{\ell-1}} (q_{\ell}, \xi_{\ell})$
reads $w := \lambda(q_0)^{t_0} \lambda(q_1)^{t_1} \cdots \lambda(q_{\ell-1})^{t_{\ell-1}}$
accepts if $q_0 = start, \xi_0 \equiv 0, q_{\ell} = accept, q_i \neq accept$ for $i < \ell$.

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



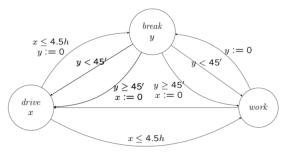
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ (break, 30) reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



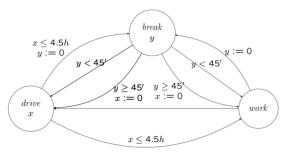
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ (break, 30) reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



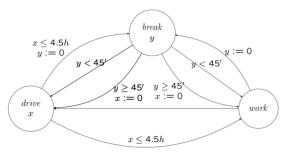
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ (break, 30) reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



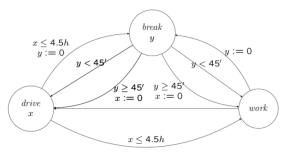
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ (break, 30) reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



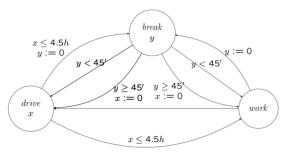
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ (break, 30) reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



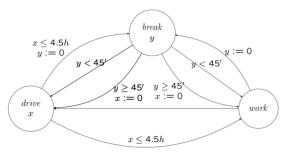
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ (break, 30) reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



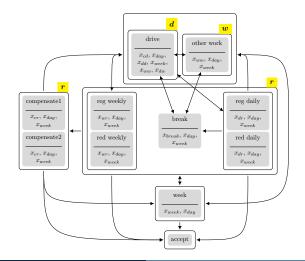
 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ reads dddrr

Article 7 (1st part): After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes,...



 $(drive, 00) \xrightarrow{3} (drive, 30) \xrightarrow{0} (break, 30) \xrightarrow{2} (break, 32) \xrightarrow{0} (work, 32) \xrightarrow{0} (break, 30)$ reads ddd rr

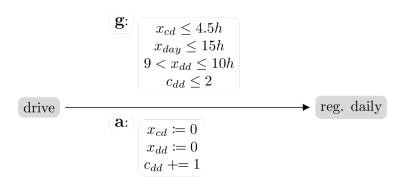
Automaton that accepts exactly the legal words according to Reg. 561



12 states > 100 transitions 34 stopwatches 23 are nowhere active: *bits counters registers*

Lost in translation: language models, large and not so large

> 100 transitions



Expressivity and model-checking

Theorem

A set of words is accepted by an SWA iff it is definable in MSO. **Theorem**

There is an algorithm that decides

Input: stopwatch automaton $\mathbb A$ and a word w over Σ Problem: does $\mathbb A$ accepts w ?

in time

$$O\big(|\mathbb{A}|^2\cdot t^{\mathsf{x}}\cdot |w|\big)$$

where

- $t := largest \ stopwatch \ bound \ of \ \mathbb{A}$
- x := number of stopwatches of \mathbb{A}

Lost in translation: language models, large and not so large

Consistency-checking

Theorem

There is an algorithm that decides Input: SWAs \mathbb{A}, \mathbb{B} Problem: is there a word accepted by both \mathbb{A} and \mathbb{B} ?

in time

 $O(|\mathbb{A}|^3 \cdot |\mathbb{B}|^3 \cdot t^x \cdot s^y)$

where

 $t := largest stopwatch bound of \mathbb{A}$

x := number of stopwatches of \mathbb{A}

s := largest stopwatch bound of ${\mathbb B}$

y := number of stopwatches of $\mathbb B$

Scheduling

Theorem

```
There is an algorithm that decides

Input: SWA \mathbb{A}, letter a \in \Sigma, word w over \Sigma, n \in \mathbb{N}

Problem: compute length n word v over \Sigma such that

\mathbb{A} accepts wv

v maximizes \#_a(v)
```

in time

$$O\big(|\mathbb{A}|^2\cdot t^{\times}\cdot (|w|+n)\big)$$

where

Lower bound

Know: MC(Σ^* , SWA) decidable in time $O(|\mathbb{A}|^2 \cdot t^x \cdot |w|)$ Doubt: Is t^x tolerable? Can it be improved? Interesting instances have large t and small x. Question: replace t^x by $100^{100 \cdot x} \cdot t^{100}$?

Theorem

Assume FPT $\neq W[1]$. Let $f : \mathbb{N} \to \mathbb{N}$ be a computable function. Then MC(Σ^* , SWA) cannot be decided in time $(|\mathbb{A}| \cdot f(x) \cdot t \cdot |w|)^{O(1)}$.

Question: Can we hardwire large constants in the data structure using Hybrid Modal Logic?

Lost in translation: language models, large and not so large

What is certification?



 Is it just a matter of trust? (combined with some sanity checks and experience)

Lost in translation: language models, large and not so large

What is certification?



- Is it just a matter of trust? (combined with some sanity checks and experience)
- Certificate \implies something is certain

Lost in translation: language models, large and not so large

What is certification?



- Is it just a matter of trust? (combined with some sanity checks and experience)
- Certificate \implies something is certain
- Verify ⇒ something is veridical

Lost in translation: language models, large and not so large

The impossibility of unrestricted certification



Alan Turing

• A mathematical theorem:

Lost in translation: language models, large and not so large

The impossibility of unrestricted certification



Alan Turing

- A mathematical theorem:
- Unrestricted certification is impossible.

Restricted certification is possible

We call a program P a *universal certifier* (wrt its language) when P takes two inputs

- ① another program Q in a language compatible with P and,
- a specification S in a language compatible with P that describes the behaviour of the program Q;
- and, given two inputs Q and S, the program P outputs:
 - "YES" if the program Q does what is said by S and, it will ouput
 - "NO" if the program Q does something different as that what is claimed by S.

Theorem

There does not exist a universal certifier. This holds for any reasonable class of languages.

Components of formally verified/certified software

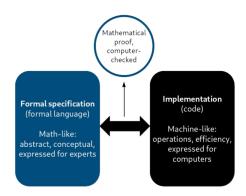
- Σ A Specification: a non-ambiguous mathematical description of the input-output behaviour of the software
- Π Implementation: the code, the software, implementing the algorithm that does the work.
- Δ ~ Proof: a mathematical proof that the program Π functions as claimed by Σ

The specification Σ is written in a formal language (in our case, the language of dependent types of the Coq proof assistant). This begs the question: How to make the specification more accessible to the general/judicial public?

Lost in translation: language models, large and not so large

What is verification?

Formal verification



Slides FV: González Bedmar

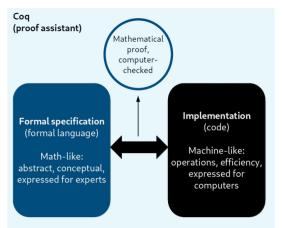
J.J.	Joosten	(UB)
------	---------	------

Logic, CNL & LLMs

Lost in translation: language models, large and not so large

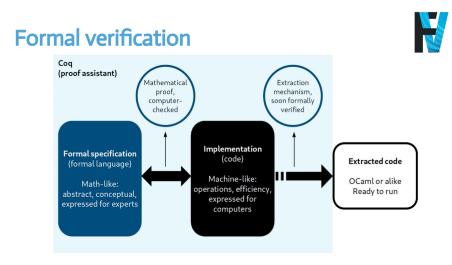
What is verification?

Formal verification



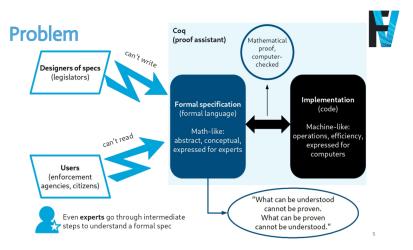
Lost in translation: language models, large and not so large

What is verification?

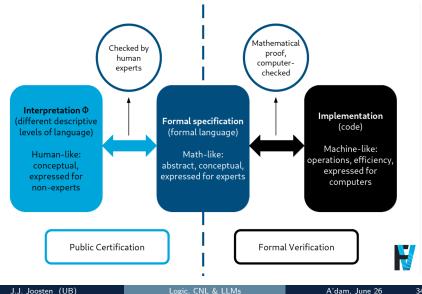


Lost in translation: language models, large and not so large

What is verification?



What is verification?



Ten years of research in Barcelona





an error-free software system

12-02-2019

All software contains bugs; even the software that controls the aeronautical or military industry has bugs in its final version. This situation is particularly troubling because of the increasing dependence on software of key processes such as computer voting mechanisms, medical technologies, and applications that decide whether or not a person complies with the law. A team from the University of Barcelona participates in a four-year project that promotes a new paradigm for the software industry: the development.

IOMETHEUSS Group WHO WE ARE Members Dr. Joost J. Joosten (mathematical logic, team Joaquim Casals Buñuel

Research aroups of the

PROMETHEUSS GRUP

Software unreliability and the legal system

Software malfunction can appear in one or several layers of the software development cycle, including: natural language specifications, technical specifications, formal specifications, coding, compilation, installation, and execution. The consequences of software malfunction in legal and administrative settings arguably imply the violation of legal principles, loss of valuable resources, attacks on civil rights (such as well-documented cases of automated racial discrimination), and degradation of legal systems. Also, in the future as well as in the present, it may aggravate the societal loss of confidence in technology and in government alike. Legally binding decisions taken based on data produced by software, or even decisions which are automated outright, very rarely acknowledge the

Covenant between the University of Barcelona (FBG), Formal Vindications S.L. & Guretruck S.L.

Closing conference

Design and Implementation

APRIL 28-29, 2022 UNIVERSITAT DE BARCELONA

SCHEDULE, REGISTRATION and + INFO

https://www.ub.edu/prooftheory/event/lawdesign/

ОТ

Formal Verification and Governance of **Financial Algorithms with Imandra** Grant Olney Passmore Imandra, USA

Hybrid intelligence for algorithmic law desian Bart Verheil

Bernoulli Institute of Mathematics, Computer Science and Artificial Intelligence - University of Graningen

Opening talk: Algorithmic Law Design and Implementation, From Grave to Cradle Joost J. Joosten

Logical Methods for Algorithmic Law David Fernández-Duque

Public Certification of Software and its necessity in Computable Louis, FV Time as the first application Mireia González Bedmar

Is coding the law legal? A French and European Lione Huttner

Université Paris 1 Pantéon-Serbonne, France Verifying well-behaved execution of legislative programs with the Catala domain-specific language

Denis Meriopux Inria, Project Team Prosecco, France

Drafting EU Legislation in the Erg of Al and Fernando Nubla Durango, Willy van Puymbroeck

NAMES OF TAXABLE PARTY.

Auditing IT-sustems used for automated individ decision-making in public sector: experiment in The Netherlands Marties van Eck Hoophiersstra & Partners and Radboud University, The Netherlands

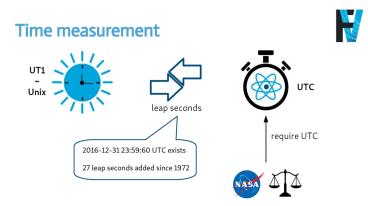
Verified extraction to OCaml from Cog, in Cog Inria, Project Team Gallinette, France

Crafting a legislation ready for digital public Julius Lyk-Jensen, Christine Holmgreen Mejling & Mette Eigoord Rosmussen Agency for Digitalization, Ministry of Finance, Denmark

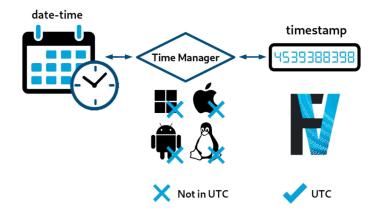
Model-Checking as an approach to algorithmic law and the case of Regulation 561 Moritz Müller Universitat de Barrelana, Sania Impaine lowvers are not your enemies: Legal challenges and dialtal rights Susana de la Sierra Universidad de Castillo-La Manche, Spain Justi J. Justices

Lost in translation: language models, large and not so large

Time library



Time formats and managers

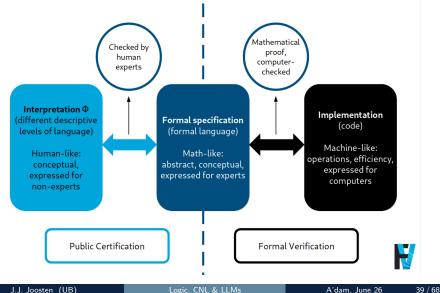


Most important feature: formally verified!

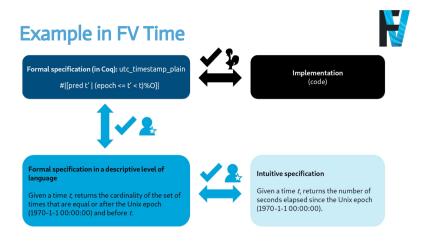
J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

What is certification?



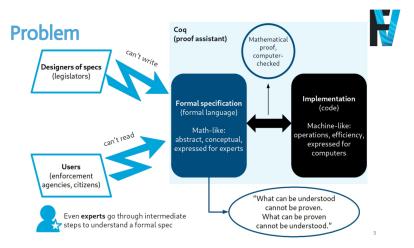
Formally verified software Lost in translation: language models, large and not so large



Around one-thousand times more expensive!

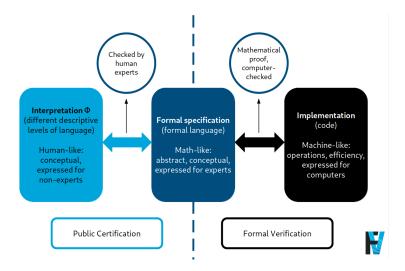
Lost in translation: language models, large and not so large

A central problem



Lost in translation: language models, large and not so large

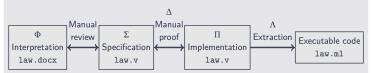
Public certification versus formal verification



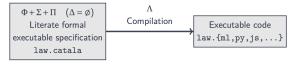
Catala: A Shortcut For Legal Expert System Certification

The Usual Way to Produce Verified Software

Using Mireia Gonzáles Bedmar's conceptual framework from yesterday's presentation:



Catala's approach:



Slides Catala: Merigoux

8

1 Catala: A Language Reviewable by lawyers

US Tax Code, Section 132, (c)(1) Qualified employee discount

The term "qualified employee discount" means any employee discount with respect to qualified property or services to the extent such discount does not exceed— (A) in the case of property, the gross profit percentage of the price at which the property is being offered by the employer to customers

```
scope QualifiedEmployeeDiscount :
    definition qualified_employee_discount
    under condition is_property consequence equals
    if employee_discount >$ customer_price *$ gross_profit_percentage then
        customer_price *$ gross_profit_percentage
        else employee_discount
```

Lost in translation: language models, large and not so large

Can code be the law?

TENSION TABLE:

Computable laws:

Language, software paradigm and legal principles

	Specification Programming Language paradigm			Legal Principles		
			Legal Certainty	Accountability	Contestability	
the general public	Natural Language	Not Formally Verified	Decisions will probably not be consistent with the established legal framework. The text will be accessible and comprehensible to the public and authorities.	Automated decision won't be reliable and explainability will be difficult: the software is not comprehensible to the public, challenging the principle of transparency.	Right to contest turns almost impossible since authorities can't explain software decisions, which will be unreliable.	
undertandable for	Technical Language	Not Formally Verified	Decisions will likely not be consistent with the established legal framework. The text will be less comprehensible to public and authorities.	Automated decision will be barely reliable and explainability will be difficult: the software is not comprehensible to the public, challenging the principle of transparency.	Right to contest turns almost impossible since authorities can't explain software decisions, which will be mostly unreliable.	
ate and exact but less	Formal Language	Not Formally Verified	Decisions will probably be consistent with the established legal framework. The text will only be accessible to experts.	Automated decision will be quite reliable and explainability will be difficult: the software is not comprehensible to the public, challenging the principle of transparency.	Right to contest turns almost impossible since authorities can't explain software decisions, yet they will probably be working according to the law	
More accurate	Formal Language	Formally Verified	Decisions will be consistent with established legal framework. The text will only be accessible to experts	Automated decision will be reliable and explainability will be difficult, but it will be guaranteed that the software is the exact reproduction of its specification	Right to contest will be difficult since authorities can't explain software decisions, yet those are working according to the law	

FRET: Formal Requirement Elicitation Tool

An attempt at bridging formal and natural language



in roll_hold mode RollAutopilot shall always satisfy autopilot_engaged & no_other_lateral_mode

FRET under the logic loupe: TIMING



TIMING is optional and specifies when response is expected

- immediately
- never
- eventually (the default reading when Timing is omitted)
- always
- within *n* time units
- for *n* time units
- after *n* time units

10 timing options

. . .

Law analysis

ormally verified software

Lost in translation: language models, large and not so large

FRET under the logic loupe: SHALL



SHALL is mandatory

Law analysis

Formally verified software

Lost in translation: language models, large and not so large

FRET under the logic loupe: COMPONENT



COMPONENT is mandatory

For example: The_Car

FRET under the logic loupe: CONDITION



CONDITION is an optional feature: a Boolean expression

For example: When Traffic_Light_Is_Red & No_Police_Car_Nearby

Three options: void condition, trigger condition, continual

FRET under the logic loupe: SCOPE

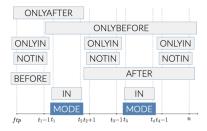


 $\ensuremath{\textbf{SCOPE}}$ is an optional feature: a finite collection of disjoint time intervals where the requirement is imposed

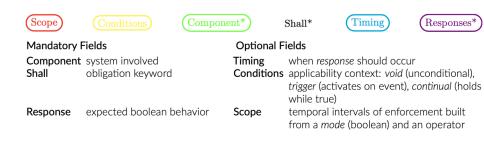
Built from a Boolean Mode M with an operator applied to it: $\mathcal{O}(M)$

- before *M*
- after M
- in *M*
- not in M
- only before *M*
- only after M
- only in *M*
- global (default scope when omitted)
- 8 operators in total

FRET under the logic loupe: SCOPE



FRET under the logic loupe: summary



FRET under the logic loupe: Semantic templates



8 scope operators Condition or no condition 7 Timing options give rise to

 $8 \times 3 \times 10 = 240$

so-called semantic templates. Each of the form

$$\mathsf{G}\Big(\mathcal{O}(M)\wedge\mathcal{C}
ightarrow\mathcal{T}(R)\Big)$$

This is a simplified representation of the fragment of LTL covered by this version of FRET^*

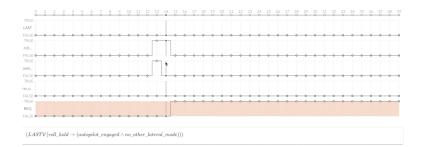
^{* (}there are some small letters)

FRET interface: various language levels

Update Requirement			Semantics		
Requirement ID AP-002A P	arent Requirement ID	Project LM_requirements	ENFORCED: in every interval wh point in the interval. REOURES: time points between (and includin interval.	for every trigger, RES must he	old at all
Rationale and Comments Rationale Roll hold mode shall only be acti several lateral modes shall not b		A aged. Simultaneous engagement of	M M = roll_hold_Response = no_other_lateral_mode). Diagram Semantics	(autopilot_engaged &	•
Requirement Description	dienlaved helnw where fields are no	tional unless indicated with "**. For information	Formalizations		
A requirement holions the semence attochue on a field format, click on its corresponding by cover	ONS COMPONENT* SHALL*	TIMING RESPONSES"	Future Time LTL (LAST V (roll_hold -> (no_other_lateral_mode)) Target: RollAutopilot compo) —	^
		SEMANTICS	Past Time LTL (H (xol1_bold -> (autop no_other_lateral_mode)) Target: RollAutopilot compo)	^
J.J. Joosten (UB)		Logic, CNL & LLMs	A'	dam, June 26	55 / 6

ormally verified software Lost in translation: language models, large and not so large

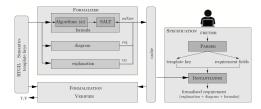
FRET: interactive sample testing



Users can test the behaviour of their FRET phrases

Lost in translation: language models, large and not so large

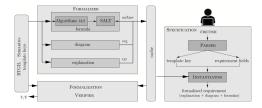
Serendipity has it...



• It seems that they wanted to tap into the RTGIL tool (Real Time Graphical Interval Logic)

Lost in translation: language models, large and not so large

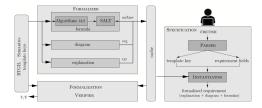
Serendipity has it...



- It seems that they wanted to tap into the RTGIL tool (Real Time Graphical Interval Logic)
- which I think communicates well with SALT (Structured Assertion Language for Temporal Logics)

Lost in translation: language models, large and not so large

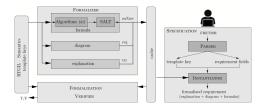
Serendipity has it...



- It seems that they wanted to tap into the RTGIL tool (Real Time Graphical Interval Logic)
- which I think communicates well with SALT (Structured Assertion Language for Temporal Logics)
- and nuXmv

Lost in translation: language models, large and not so large

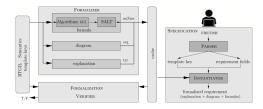
Serendipity has it...



- It seems that they wanted to tap into the RTGIL tool (Real Time Graphical Interval Logic)
- which I think communicates well with SALT (Structured Assertion Language for Temporal Logics)
- and nuXmv
- which is why they have curious ways of dealing with scopes (in my opinion)

Lost in translation: language models, large and not so large

Serendipity has it...



- It seems that they wanted to tap into the RTGIL tool (Real Time Graphical Interval Logic)
- which I think communicates well with SALT (Structured Assertion Language for Temporal Logics)
- and nuXmv
- which is why they have curious ways of dealing with scopes (in my opinion)
- which make their way through the LTL translation it seems

J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

Lost in translation: language models, large and not so large

A first translation algorithm

Table 1. (left) Scope endpoints. (right) pmLTL formulas associated with each endpoint. LAST+1 is not provided because our formulas do not use it.

Scope	LEFT	RIGHT	Symbol	Formula
null	FTP	last+1	FFiM	FiM and previous (historically $(not M)$)
before	FTP	FFiM	FLiM	LiM and previous (historically (not LiM))
after	FLiM	LAST+1	FiM	M and (FTP or (previous not M))
in	FiM	LiM	LiM	not M and previous M
notin, onlyin	FNiM	LNiM	FNiM	not M and (FTP or previous M)
only before	FFiM	LAST+1	LNiM	M and previous (not M)
only after	FTP	FLiM	FTP	not previous true

generalform = (g-a) and (g-b)

g-a = historically (RIGHT implies previous BASEFORM.TO.LEFT)

g-b = ((not RIGHT) since inclusive required LEFT)

implies BASEFORM_TO_LEFT

BASEFORM.TO.LEFT = (BASEFORM [since inclusive required LEFT]*)

Table 2. BASEFORMS without and with conditions. since_ir/since_er denote since inclusive/exclusive required, respectively.

Timing	BASEFORM	BASEFORM with conditions
immediately	LEFT implies RES	TRIGGER implies RES
always	[RES since.ir LEFT]*	NOCONDITION or (RES since_ir TRIGGER)
never	[always(not RES)]*	always(COND, (not RES))
eventually	[not ((not RES)	[NOCONDITION or
	since_ir LEFT)]*	not ((not RES) since_ir TRIGGER)]*
for n	(once timed[$\leq n$] LEFT)	F_1 and F_2
	implies RES	$F_1 \equiv (((not LEFT) since er TRIGGER) and$
		(once timed $\leq n$] TRIGGER)) implies RES
		$F_2 \equiv (\text{COND and LEFT}) \text{ implies RES}$
within n	((not RES) since_ir LEFT)	(previous timed[=n]
	implies	(TRIGGER and not RES))
	(once timed[< n] LEFT)	implies (once timed[<n] (left="" or="" res))<="" td=""></n]>
after n	for(n, not (RES))	for(COND, n, not (RES)) and
	and within(n+1, RES)	within(COND, $n+1$, RES)

 $G(\mathcal{O}(M) \wedge \mathcal{C} \rightarrow \mathcal{T}(R))$

J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

A'dam, June 26

58 / 68

nally verified software Lost in translation: language models, large and not so large

Second: slightly more promising

timing	$\Phi_{core}(timing, null, res, \phi_{left})$	$\Phi_{core}(timing, cond, res, \phi_{left})$
immediately	$\phi_{left} \rightarrow res$	$\phi_{trigger} \rightarrow res$
next	$(\mathcal{Y}\phi_{left}) \rightarrow res$	$(\mathcal{Y}\phi_{trigger}) \to (res \lor \phi_{left})$
always	res	$\phi_{noTriggers} \lor (res \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{trigger})$
eventually	$\neg(\neg res \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{left})$	$\phi_{noTriggers} \lor \neg (\neg res \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{trigger})$
until(stop)	$(\neg stop \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{left}) \rightarrow res$	$\phi_{noTriggers} \lor ((\neg stop \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{trigger}) \to res)$
before(stop)	$stop \rightarrow ((\neg \phi_{left}))$	$stop \rightarrow (\phi_{noTriggers} \lor (\neg \phi_{left} \land \neg \phi_{trigger})$
	$\wedge \neg \mathcal{Y} \left(\neg res \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{left}\right)))$	$\wedge \neg \mathcal{Y}(\neg res \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{trigger})))$
for(m)	$(O_{[0,m]}\phi_{left}) \rightarrow res$	$(O_{[0,m]}\phi_{trigger}) \to (\phi_{noTriggers} \lor res)$
within(m)	$(\neg res \mathcal{S}_{inc}^{req} \phi_{left}) \rightarrow (\mathcal{O}_{[0,m-1]} \phi_{left})$	$\mathcal{Y}^m(\phi_{trigger} \land \neg res)$
		$\rightarrow (O_{[0,m-1]}(\phi_{left} \lor res))$

Table 2. Core formula definition for *null* condition or *cond* $\in \mathbb{B}$.

 $G(\mathcal{O}(M) \wedge \mathcal{C} \rightarrow \mathcal{T}(R))$

Simplified architecture

Ex: MTL Formulas Translating FRETISH for Future Time on Infinite Traces

$$\mathcal{G}\left(\llbracket\mathsf{Mode}\rrbracket \land \mathsf{Cond} \to \mathcal{T}_\infty(\mathsf{Resp},\llbracket\mathsf{Mode}\rrbracket)\right) \quad \text{if }\mathsf{Cond} \text{ is continual}$$

$$\mathcal{G}\left(\mathbf{ChangeTo}\left(\llbracket\mathsf{Mode}\rrbracket\wedge\mathsf{Cond}\right)\to\mathcal{T}_{\infty}(\mathsf{Resp},\llbracket\mathsf{Mode}\rrbracket)\right)\quad\text{if Cond is trigger}$$

- **ChangeTo** (·) Activates when expression changes from false to true to capture the trigger dynamics
- [Mode] MTL translation of the Scope
- \mathcal{T}_∞ MTL translation of the Timing constraint

Simplified architecture: lookup tables

Ordinal	Scope operator	LTL definition
0	Global Mode	Т
1	In Mode	Mode
2	Not In Mode	- Mode
3	Only In Mode	- Mode
4	Before Mode	$\mathcal{H} \neg Mode$
5	Only Before Mode	${\mathcal O}$ Mode
6	After Mode	$\mathcal{O}(\neg Mode \land \mathcal{Y} Mode)$
7	Only After Mode	$\mathcal{H}\left(\mathcal{Y} \operatorname{Mode} \to \operatorname{Mode}\right)$

(a) Look-up table for FRETISH Scope

ID	ID Condition kind	
0	void	
1	continual	
2	trigger	

(b) Look-up table for FRETISH Condition

ID	FRETISH Timing	MTL formula		
0	eventually	$\llbracket Mode \rrbracket \mathcal{U} \left(Resp \land \llbracket Mode \rrbracket \right)$		
1	immediately	Resp		
2	next	$\mathcal{X} \operatorname{Resp} \lor \mathcal{X} \operatorname{\mathbf{ChangeTo}} \neg \llbracket Mode \rrbracket$		
3	always	$(\mathcal{X} \operatorname{ChangeTo} \neg \llbracket Mode \rrbracket) \mathcal{R} \operatorname{Resp}$		
4	never	$(\mathcal{X} \operatorname{ChangeTo} \neg [\operatorname{Mode}]) \mathcal{R} \neg \operatorname{Resp}$		
5	within (d)	$\Diamond_{[0,d]} Resp \lor \left(\llbracket Mode \rrbracket \mathcal{U}_{[0,d]} \neg \llbracket Mode \rrbracket\right)$		
6	for (d)	$\square_{[0,d]} Resp \lor \left(\left(Resp \land \llbracket Mode \rrbracket \right) \mathcal{U}_{[0,d]} \neg \llbracket Mode \rrbracket \right)$		
7	after(d)	$\left(\Box_{[0,d]} \neg Resp \land \Diamond_{[d+1,d+1]} Resp \right) \lor \left(\left(\neg Resp \land \llbracket Mode \rrbracket \right) \mathcal{U}_{[0,d+1]} \neg \llbracket Mode \rrbracket \right)$		
8	until (stopCond)	$\Box Resp \lor \left(Resp \ \mathcal{U} \left(stopCond \lor \mathbf{StrictChangeTo} \left(\neg \llbracket Mode \rrbracket \right) \right) \right)$		
9	before (stopCond)	$\left(Resp \ \mathcal{R} \ \neg stopCond\right) \lor \left(\left(\llbracketMode\rrbracket \land \mathcal{X} \ \neg \llbracketMode\rrbracket\right) \ \mathcal{R} \ \neg stopCond\right)$		

(c) Look-up table for FRETISH Timing for infinite trace when the Scope does not include "only".

61/68

Comparison and Occam

FRETISH: In Scope upon Condition Component shall before StopCondition satisfy Response

 $\begin{aligned} & \mathsf{FRET} \ \& \mathsf{MTL}([G (! (! Scope) & (X Scope))) \mid (X ((!(Scope & (X (! Scope)))) ((! Condition) & (X Condition) & (! (Scope & (X (! Scope))))) (X (! (StopCondition) & (! (Scope & (X (! Scope)))))) (X (! (StopCondition)) & (! (Scope & (X (! Scope))))) (X (! (Scope & (X (! Scope)))) (X (! (Scope & (X (! Scope))))) (X (! (Condition) & ((X Condition) & ((X Condition) & ((X Scope))))) (X (! ((X (! (I (! (! StopCondition))))))) (X (! (Scope & (X (! Scope))))) (X (! ((X (! (I (! (I (! (X (Scope)))))) (X (! (X (Scope)))))) (X (! (X (Scope))))) (X (! (X (Scope))))) (X (! (X (Scope)))) (X (! (X (Scope)))) (X (! (X (Scope))))) (X (! (X (Scope)))) (X (! (X (Scope))))) (X (: Scope))) (X (! (X (Scope)))) (X (: Scope))) (X (! (X (Scope)))) (X (: Scope))) (X (: Scope))) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scope)) (X (: Scope))) (X (: Scop$

FRET translation

FRETISH: In Scope upon Condition Component shall before StopCondition satisfy Response Simplified translation: G (ChangeTo (Scope & Condition) -> ((Response V ! StopCondition) | ((Scope & X ! Scope) V ! StopCondition)))

Our simplified translation (preparing Rocq implementation)

Spurious findings

- Counter-intuitive constructs whose informal interpretation diverges from their actual formal semantics, often leading to misunderstandings:
 - TheParcel shall within 1 day satisfy BeDelivered TheParcel shall eventually satisfy BeDelivered
 - 'Only In' Scopes defy logic: Their semantics aren't logically grounded, but come from engineering intuition.
 - TheDriver shall after 3 hours of driving satisfy Rest forces that the rest cannot occur before 3 hours of driving.

63 / 68

Lost in translation: language models, large and not so large

Non-sharing incentives





16th century protagonists: Gerolamo Cardano, Niccolò Fontana (Tartaglia (stammerer)), Scipione del Ferro, Ludovico Ferrari, etc.

21st century protagonist: ChatGTP, DeepSeek, Mistral, Claude, ...

Law analysis

mally verified software Lost in translation: language models, large and not so large

Belief revision appreciation revision



Succes from information theory: Self-attention with triple (queries, keys, values) in encoders and decoders

Controlled Natural Languages are promising to bridge reasoning and LLMs.

FRET simplification apology: The simpler they are, the better, the closer the formalisation to the CNL the better

J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

Law analysis

Formally verified software

Applied Logic in Law

ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND she kept on puzzling about it while the Mouse was speaking. so that her idea of the tale was something like this -'Fury said to a mouse that to later i

It keeps the logician off the street

Fury said to the mouse: Civio vs Bosco

This article belongs to the debate » The Rule of Law versus the Rule of the Algorithm

02 April 2022

The Paradox of Efficiency: Frictions Between Law and Algorithms

On the 13th of January 2022, a Spanish Administrative court ruled in favour of algorithmic opacity. Fundación Civio, an independent foundation that monitors and accounts public authorities, <u>reported</u> that an algorithm used by the government was committing errors.¹³ BOSCO, the name of the application which contained the algorithm, was implemented by the Spanish public administration to more efficiently identify citizens eligible for grants to pay electricity bills. Meanwhile, <u>Civio designed a web app</u> to inform citizens whether they would be entitled for this grant.²¹ Thousands of citizens used this application and some of them reported that, while Civio web app suggested



Ana Valdivia

Dr Ana Valdivia is a Postdoctoral Researcher at King's College London (ERC Security Flows). She examines how algorithms impact on people's life from a technical, political, and legal perspective.



Javier de la Cueva

Javier de la Cueva is a lawyer, lecturer and researcher in topics related to open knowledge, ethics and the digital world.

Explore posts related to this: Algorithmic Efficiency, Algorithmic Justice, Rule of Law, Rule of the Algorithm

The Bosco computer program : errors in the computation of the social welfare bonuses

Least requirement: access to source code

In France it is mandatory to publish source code of software that is used in public administration.

However, access to source code will not resolve all problems

J.J. Joosten (UB)

Logic, CNL & LLMs

Thanks

